

Publik - Autre #38280

traductions : utiliser ' pour les apostrophes

07 décembre 2019 15:53 - Frédéric Péters

Statut:	Fermé	Début:	07 décembre 2019
Priorité:	Normal	Echéance:	
Assigné à:		% réalisé:	0%
Catégorie:		Temps estimé:	0:00 heure
Version cible:		Club:	Non
Patch proposed:	Non		
Planning:	Non		

Description

U+0027 APOSTROPHE
• ' U+2019 RIGHT SINGLE QUOTATION MARK is preferred for apostrophe

C'est un changement adopté côté équipe de traduction GNOME FR il y a un certain temps déjà, on devrait faire pareil.

Ce ticket pour annonce et éventuelles objections.

Historique

#1 - 16 janvier 2020 12:37 - Frédéric Péters

- Statut changé de Nouveau à Fermé

Ce ticket pour annonce et éventuelles objections.

Pas eu d'objection. Reste à y penser.

#2 - 16 janvier 2020 15:55 - Thomas Noël

Je n'ai trouvé pour taper ce caractère que la combinaison [composer] ['] [<] ce qui est plutôt très pénible. Il existe autre chose que je ne connais pas encore ?

#3 - 16 janvier 2020 16:22 - Frédéric Péters

J'ai intégré ' et · dans ma keymap. ' en altgr-shift-4, · à la place de la livre sterling. Je suis bien incapable de te dire comment j'ai fait cette modification.

#4 - 16 janvier 2020 16:30 - Frédéric Péters

J'ai du suivre quelque chose comme <http://apps.jcns.fz-juelich.de/doku/sc/xkbmap>

et abandonner et faire les modifs à l'arrache dans /usr/share/X11/xkb/symbols/fr et miser sur le fait que le paquet xkb-data ne semblait vraiment pas régulièrement mis à jour...

```
- key <AE04> { [apostrophe, 4, braceleft, dollar ] };
+ key <AE04> { [apostrophe, 4, braceleft, rightsinglequotemark ] };
...
- key <AD12> { [ dollar, sterling, currency, dead_macron ] };
+ key <AD12> { [ dollar, periodcentered, currency, dead_macron ] };
```